

# El Imparcial

Editor responsable

EMAR OROZOLA

Administrador

JAMES E. POOLE

PORTE PAGO

II

PERIODICO INDEPENDIENTE

II

APARECE MIERCOLES Y SABADO

Año I - N.º 43

URUGUAY

PASO DE LOS TOROS

Agosto 28 de 1940

## Grandes Fiestas el Día de La Raza

DESFILEARÁ EL EJÉRCITO Y LOS VOLUNTARIOS

### Preparativos

Se ha decidido desde ahora conmemorar en la mejor forma posible, en la localidad, con la participación del Ejército y población civil, el próximo 12 de Octubre, «Día de la Raza», aniversario del descubrimiento de América y de la batalla de Sarandí.

Hallamos bajo todo punto de vista plausible la iniciativa de que se trata, especialmente en estos momentos, por cuanto consideramos oportuna la realización de todo acto que tienda a mantener despierto el entusiasmo patriótico, fervorosamente evidenciado estos últimos días con motivo de la celebración del 25 de Agosto».

Debemos destacar, haciendo justicia, que la iniciativa de acordar a la celebración del «Día de la Raza» el mayor volumen a que sea posible alcanzar, corresponde al destacado militar General de División Alberto Viña quien en mérito a la nesecidad, impuesta por fuerza mayor, de transferir las fiestas que se habían programado para el 25 del corriente quiere, y lo conseguirá porque el pueblo lo acompaña, que el sentimiento patriótico de la población de Paso de los Toros tenga el 12 de Octubre la oportunidad de manifestarse con el entusiasmo que se hubiera podido constatar de haberse celebrado, como se había proyectado, la efemérides de la Independencia Nacional,

Por nuestra parte demás es, decir que cuanto podamos en beneficio de lo proyectado lo realizaremos satisfechos de prestar alguna utilidad a la campaña de exaltación del patriotismo que con oportunidad y conveniencia manifiesta se viene realizando en todo el país.

A los cinco años del crimen alevoso



Cinco años se cumplieron ayer, 27 de Agosto, de la muerte de Orlando Gonzalez Soca, alevosamente asesinado en horas de la noche, en plena avenida 18 de Julio de Paso de los Toros.

Su deceso, que provocó profundo dolor en el ánimo de nuestra sociedad, fué doblemente lamentado por la forma trágica que le dió origen. Es que no era posible, ni lo es aún, conformarse frente a un episodio que costó la vida a un hombre joven, en la plenitud de sus energías físicas y morales, y a quien nunca, jamás, pudo acusársele de un solo acto que lo aproximase siquiera a la posibilidad de terminar sus días en esa forma.

A los cinco años de su fallecimiento, renovamos el dolor experimentado en los primeros instantes, identificándonos, estamos seguros, con el espíritu de la sociedad de la Villa, donde el recuerdo de Orlando Gonzalez Soca se mantiene permanentemente encendido por lo que él representa como ejemplo de honradez, de bondad y de sanos y elevados sentimientos.

### La vida en broma

Dos paisanos llegan jadeantes y desfallecidos al estudio de un abogado en un décimo piso.

Al verlos así les dice el letrado:

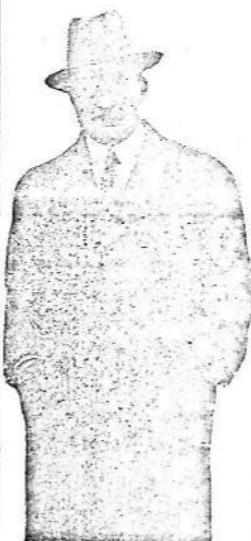
—Supongo que no han subido Uds a pie los diez pisos?

—Sí, «dotor», respondió uno de ellos.

—Y por qué no han tomado el ascensor?

—V. «dotor», llegamos tarde. Ya había salido.

Jurará mañana



MONTEVIDEO 28.- (Especial). — Mañana a las

Weygand



Un despacho procedente de Berlín y que captamos esta tarde informa que el General Weygand dejó de formar parte del Gabinete Francés que preside Petain

La Inspección de Correos atiende nuestras reclamaciones

Proyecta el mejoramiento de los servicios postales

Hallándose en la localidad el señor Eduardo Vazquez, Inspector General de Correos, resolvimos entrevistarlo a objeto de obtener algunos datos referentes a los propósitos determinantes de su visita a Paso de los Toros.—A este respecto hemos logrado saber que el señor Vazquez se ocupa actualmente de la obtención (Pasa para la 6<sup>a</sup>)

ción de informes relacionados con el movimiento social, comercial, etc., de la Villa y que tienen su repercusión en las actividades postales.

Nos adelantó el señor Vazquez que la Inspección General de Correos cuya Jefatura ejerce se ocupará detenidamente del problema bre-

# DEPORTES

## FOOT-BALL

### Renuncia del Presidente de la Liga Isabellina

Es de lamentar el alejamiento de la Liga de tan prestigioso deportista cuya actuación presta jerarquía a la Liga que presidía. A continuación damos a conocer el texto de la renuncia:

«Sr. Vice Presidente de la Liga Isabellina de Foot ball don Jorge Amengual.—De mi consideración: En la imposibilidad de cumplir con mi deber desde el alto y honroso puesto que me habéis asignado en el seno de esa Honorable Liga, presento renuncia indeclinable del cargo que hasta ahora he desempeñado en forma tan anormal y deficiente.

Al hacerlo así, creo cumplir con el más elemental de mis deberes morales, dejando el paso libre a los hombres más aptos y capaces que me sustituyan.

La causa vale, no sólo mi renuncia, sino la de todos aquellos que no lleguen a ella con el espíritu pronto para los máximos esfuerzos, para los mejores en tusismos, los más decididos esfuerzos y los más penosos sacrificios. ¡Bien vale el Foot ball lo cal todas las energías y preocupa de nuestra juventud!

Es menester ver y comprender que nuestro deporte favorito está viviendo momentos de aguda enfermedad, y pasando por una grave crisis de valores que ha influido en la reiterada y obstinada ausencia del público cuando se le ha llamado a participar de sus espectáculos.

Es necesario analizar y estudiar las causas que han dañado tan honda la estructura de nuestro foot ball. Sería preciso abocarse a una permanente y tenaz labor de corrección y reconstrucción, teniendo en cuenta los factores que fundamentalmente hubieran actuado en sentido adverso para modificar la moral y la técnica de nuestro deporte, procurando, por todos los medios posibles, llevarlo al alto nivel, social y cultural, a que tiene derecho.

No es esta una tarea que se pueda realizar con buenos deseos, sino que requiere una profunda dedicación, un gran aporte de energías, una excesiva prodigalidad en la acción, y una bien cimentada versión en todos sus problemas.

Porque no puedo llenar todas estas condiciones y por que me sería imposible llevar a la ejecución la obra de reparación y progreso que acabo de esbozar, dejo ese lugar de honor, con que me honraron hasta este momento para que le sea confiado a cualquiera de los Directores de esa Liga a quienes reconozco inteligencia, entusiasmo, dinamismo y las mejores y más destacadas virtudes deportivas.

Aprovecho la oportunidad para saludar a usted y por su intermedio a los demás integrantes de esa Liga con mi consideración más distinguida,

GUILLERMO TERRA NÚÑEZ

### Partido suspendido

Por causa del mal tiempo no

concurrió la delegación deportiva del Club Juvenil de Durazno que debía disputar la copa LA PALMA con Colón local. Como consecuencia de no realizarse el match de fondo también se suspendió el preliminar Huracán versus La Vaquilla que tanto interés había despertado en la afición.

### ATLETISMO

#### Marathón del Norte de la República

Pese a la insistente lluvia que obsequió el domingo se llevó a cabo esta importante prueba donde los atletas de todo el Norte del país realizaron un meritario y varonil esfuerzo cubriendo una distancia de 9.100 metros, para llegar vencedor a la meta un bravo muchacho, representante de la Plaza de Deportes de Salto.

Escucharon al ganador un sanderero y casi junto a este un muchacho de Río Negro, luego atribuyó el competidor local Benito Laguna que cumplió una buena performance.

Es también de destacar la actuación de un atleta del Club Bella Vista, de Achur que se clasificó en quinto lugar pese a ser debutante en esta clase de pruebas.

En la categoría de jugadores de foot ball se impuso el botijo de Oriental Wernan Méndez y segundo Jesús Rosano de Tabaré.

Inmediatamente de corrida la carrera tuvo lugar en el Club 25 de Agosto, la entrega de los premios a los vencedores, en un sencillo acto presidido por el Jefe de la Región Militar General Viña.

#### Salto en largo

El joven atleta local Sandro logró superar la marca del Torneo del Interior en 18 cms. saltando 6 ms. 40.

### CICLISMO

El sábado tuvo lugar una importante competición del pedal para corredores de la categoría sobre un recorrido de 75 km.

La carrera tuvo un desarrollo muy reñido, donde los competidores hicieron derroche de esfuerzos, triunfando en gran forma Romano y clasificándose Neves y Ocampo, segundo y tercero respectivamente.

### Esgrima

El día 2 de Setiembre se iniciaron en Montevideo, en el Centro Militar, los campeonatos anuales de Esgrima.

De las fuerzas militares destacadas en esta villa se han anotado para intervenir en estos certámenes los siguientes señores oficiales: Capitán Andrés Gómez del Regimiento de Caballería N.º 9 (que tan luci-

da actuación tuvo en el campeonato Regional) en la categoría, Teniente Zo José E. Pristich del mismo Regimiento y Alférez Juan F. Míguez del Batallón de Ingenieros N.º 3 los que intervendrán en el torneo de preparación para competidores novicios.

### Club Náutico

Se nos informa que esta prestigiosa institución ha conseguido llevar a buen término sus gestiones para lograr un préstamo que le permita terminar el edificio de su sede ya comenzado. — En este sentido, será propósito de su Directiva proceder a licitar, muy en breve, esta construcción, para esto se tendrá en cuenta los planos ya aprobados, y se proseguirá la obra de acuerdo con la memoria de construcción que sirvió de base para su iniciación, vis de hacer notar, además, que será propósito de los dirigentes, una vez terminado este edificio, proceder a la construcción de nuevas canchas para deportes, especialmente de Basquetbol y tenis.

### TENNIS

Estamos en condiciones de afirmar que la Comisión Nacional de Educación Física ha resuelto conceder todo lo necesario para el mejoramiento y el arreglo de la cancha de tenis ubicada en nuestra Plaza de Deportes. Esta resolución fue tomada a propósito de una nota que le enviaría la Comisión local de tennis (que por lo visto no se duerme) a la Comisión Nacional. En esta nota se le hace saber que la donación de una red y pelotas por valor de \$ 30, al tiempo que se les solicitan los elementos necesarios para reparar y terminar la cancha de la Plaza. La Comisión Nacional, con la actividad y el celo que la caracterizan, resolvió conceder lo solicitado y agradecer la donación ya mencionada.

Queremos destacar, de paso, la brillante gestión que viene realizando la Comisión Nal. de Ed. Física bajo la presidencia del Sr. Contador Gral. de la Nación Sr. Raúl Previtali. Esta notable labor es el fruto de un bien madurado plan de acción, concebido y orientado por el hábil e inteligente deportista que existe en la persona del Sr. Previtali.

**SEÑORITA** realce su elegancia luciendo en su muñeca un reloj

### RALCO

MODELO 1949

VEALOS EN

### Joyería Rodríguez

UNICO CONCESSIONARIO EN LA LOCALIDAD

TELÉFONO 160

PASO DE LOS TOROS

### Comentarios Deportivos

De un colega metropolitano, por jugadores de sumo interés para los aficionados a los deportes, transcribimos estas notas del conocido comentarista que firma TRIPPING.

EN REALIDAD SIEMPRE HAN TENIDO SUS detractores los deportes en general. Cuando el boxeo empezó a adquirir alguna difusión en nuestro país, no faltó quien encontrara ridículos todos esos preparativos y regímenes especiales de entrenamiento y de vida destinados al solo fin de liarce a trompadas, ni algún otro atrevido que se propusiera demostrar con los hechos la veracidad de su pessimismo acerca de los beneficios del hermoso arte de la propia defensa. Se cuenta que en cierta oportunidad cayó al famoso zócalo—cuartel general del incipiente deporte—, un tipo de pelo en pecho a quien se conocía en el ambiente de las bromas por Juan "El Escobero". El no admitía la eficacia del entrenamiento, y le producía una sincera hilaridad ver a esos muchachos, que se llamaban Ernesto Mellante, Abel Adam, Villalbita, Cozo Igarrázaval, en fin, derrochar energías contra un enemigo inexistente, en el box de sombra, o saltar a la cuerda como una pelota, y esforzarse en flexiones para fortalecer los músculos del vientre y la cintura. El peleaba contra enemigos auténticos, si llegaba el caso y adquiría la elasticidad de las piernas en los balonajes y fortalecía su vientre con taillines y vino. Llegó al zócalo dispuesto a probar con los hechos las bendades de su régimen y, de buen grado, calzó un par de guantes. Lo que ocurrió es fácil suponerlo. Careciendo de los más elementales conocimientos técnicos y de la infinita preparación física para los rigores de la lucha, el primer golpe que le entró lleno, le produjo un profundo desconcierto. Lo sentaron en un rincón. Reservados de las ideas ajenas, que ampliaron con su propia iniciativa, aquellos muchachos, entre round y round, ponían en la boca de "El Escobero" un cigarro toscano para que le diera una humada. De vuelta al ring lo recibía una andanada de golpes y cuando sus piernas empezaban a ceder y daba la impresión de que caería, sonaba el gong que prolongaría su agonía y volvía el cigarro encendido a la boca del imprudente y desdichado Juan. Salió de allí esgrimiendo la cédula de identidad para hacerse reconocer por sus familiares. Y quizás con un concepto bastante distinto del que llevaba acerca de la utilidad de los deportes.

### Eliseo Fernández

Oficina de Negocios y Defensa Comercial. Administraciones generales. Tramitaciones Judiciales e Informaciones.

CALLE ZORRILLA DE SAN MARTÍN — FREnte a «LA PALMA»

# EL ORIGEN del MATE

Lo que hallamos al respecto en una revista francesa

Cuando los conquistadores españoles llegaron al Perú notaron que los quichuas, cuya civilización florecía fuentes bajo la dinastía de los Incas, ya utilizaban el mate como bebida y remedio para combatir muchas enfermedades.

Corrobora tal aseveración la etimología de la palabra «mate», derivada de «mati», vocablo quichúa que significa «calabaza», y que pasó con el uso del recipiente a su contenido.

Pero la verdadera historia del «ile paraguarcis» como Saint Hilaire más tarde lo bautizó, empieza con la ocupación del Paraguay por los Castellanos, quienes al apreciar de que los indios guaraníes secaban y trituraban las hojas de «caá» para preparar una bebida que daba a los guerreros mayor resistencia, adoptaron tal procedimiento y por la sensación de bienestar físico y moral que con ello experimentaron, comprendieron cuán inapreciables ventajas podían sacar de semejante planta en el transcurso de la vida aventurada que llevaban.

Fué así que los blancos emplearon por vez primera esta yerba, cuya explotación se prosiguió desde entonces a través de los siglos para alcanzar en nuestros días una importancia considerable; demostrada por el enorme consumo que de ella hace el mundo entero.

La resistencia física del gaucho y, en general, de los habitantes del campo, que sufren rudísimos trabajos y manchas agotadoras, así como la relativa innumerosidad que ofrecen a las enfermedades, se atribuyen de largo tiempo al uso y abuso del mate reconocido por ser el estimulante más suave del sistema nervioso, cerebro espinal y del gran simpático; reúne además propiedades febrigenas y esta naciones mil veces comprobadas sin contar que

## En el Pueblo Nuevo

Se ha formado la Sociedad Recreativa «Los Pescadores de Perlas».

He aquí la nómina de las autoridades:

COMISIÓN DIRECTIVA: Pte. José E. González, Pro. Tesorero, Nicomedes Pereira, Srta. Antonio Enseñat; Comisión de Trabajos: Comisión de Cantina. Jefe: Roberto Ravera. Distribuidor de Bebidas, Eduardo ANTUNES; Ayudante Nicomedes Pereira; Catedrático de vinos: Luis de Iraurgui, Director de Ruta: Ubaldo Sanchez. Técnicos en mejoras: Jefe Absoluto, José E. González, Auxiliar 1º, Juan Núñez. Juntador Carlos Núñez. Comisión de Cocina: Director Antonio Enseñat, Cap. Luis Brusca, Peón Adelantado, Ernesto Clérici, Peón 2º y Cobrador de mate Pedro Chialanza. Comisión de Espinal Director: Alberto Arriberry, Cap. Nicolás Galván, Ayudante Ubaldo Sanchez; Pescadores profesionales: Hugo Tejeiro y Justo S. Tejeiro. Pescadores aficionados: El Conjunto, Lefiadores, Director: Medardo Carrasco, Pte. Caímo Duarte. Aguatros, José Muape y Roberto da Costa. Ventevo y probador de rancho: Rafael Herbert. Jefe de Policía: Antonio Ravera. Disposición del Jefe de Policía: no se permite ninguna clase de juegos incluso el de manos.

Socio Honorario: «El Oriental».

**SUSCRIBASE A  
EL IMPARCIAL**

## ROMULO OLIVEIRA

ESCRITORIO DE NEGOCIOS EN GENERAL

CALLE URUGUAY

PASO DE LOS TOROS

### OFRECEMOS EN VENTA

150 UNIDADES DE BUEN CAMPO, CON POBLACIONES, A SOLO 5 KILOMETROS DE P.D. DE LOS TOROS Y SOBRE CARRETERA A DURAZNO.—PRECIO RAZONABLE.  
1030 UNIDADES DE CAMPO EN TACUAREMBO—ESTANCIA COMPLETA.

### EN ARRENDAMIENTO

1280 UNIDADES DE CAMPO ESPECIAL, EN RÍO NEGRO,  
DIVIDIDO EN 3 POTREROS

### REMATES—LIQUIDACIONES—NEGOCIOS RURALES

TRAMITE DE ASUNTOS PARA SECCION RURAL DEL BANCO  
FRANCES SUPRIVIELL Y CIA.

## HOTEL DEL HUM

Especialidad en COCKTAILS, VERMOUTHS, LUNCHES y BANQUETES

Teléfono N.º 185

Pase de los Toros

N.º 7

## SANTOS M. ARBIZA

FRUTOS DEL PAÍS - GANADOS  
NEGOCIOS RURALES

CASA EXCLUSIVAMENTE  
CONSIGNATARIA

ESCRITORIO Y DEPOSITO  
CUAREIM 1928

U. T. R. 87127

Montevideo

N.º 20

## De cómo «Avellaneda» fué Lope de Vega

Gozaba Miguel de Cervantes de la inmensa reputación adquirida con la primera parte de su «Quijote», e iba redactando ya el capítulo LXIX de la segunda, cuando hete aquí que en 1614, aparece impresa por Felipe Roberto, en Tarragona, una continuación de «El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha» bajo el nombre del licenciado Alonso Fernández de Avellaneda natural de Tordesillas.

Venga, pues, a sucederle a Cervantes con su «Quijote» lo propio que a Mateo Alemán con su «Guzmán de Alfarache»: codicioso de la gauancia, un émulo anticipándose a trazar la segunda parte con nombre fingido. El autor del falso «Guzmán», ha podido descubrirse: fué el abogado valenciano Juan Martí, encubierto con el seudónimo de «Don Luján de Sayavedra». En cambio, «Avellaneda», permanece aún en el misterio.

Desarrebozemos a éste, que es personaje de cuenta.

El punto de partida para investigar la paternidad de «Alonso Fernández de Avellaneda» son las propias palabras de ésta contra Cervantes cuando dice: «Eu los medios nos diferenciamos, pues él tomó por tales el ofender a mí, y particularmente a quien tan justamente celebra las naciones más extranjeras, y la nuestra, d e b e tanto por haber entretenido a los teatros de España con estupendas e innumerables comedias... Y, antes, como si su objeto fuese meramente mercantil. «Quíjese de mi trabajo por la ganancia que le quito de su segunda parte...» Pero no, el autor se siente muy agraviado, y su fin tira más bien de sacralizar el «Quijote» cervantino y maltratar a su creador. Aquí lo llama «soldado tan viejo en años, cuanto mozo en brios»; allá le echa en cara su falta de amigos acullá, en fin, le moteja de mallamorado, de haber escrito su novela entre los «tyeros» (piertos) de una cárcel, etc.

«Quién era este intruso? Y se decía ofendido en la primera parte del «Quijote»! Pues Cervantes no sabe quién sea. «No os (escribe) parecer a campo abierto y al cielo claro, encubriendo su nombre, fingiendo su patrón, como si hubiera hecho alguna traición de esa majestad. Entonces, ni se llamaba Alonso Fernández de Avellaneda ni era natural de Tordesillas. Pero tomaba la pluma en defensa

de Lope, que si había sido agraviado en los versos de cabroto de los preliminares del Quijote, y en otros lugares de la novela. Luego «Avellaneda» y Lope no podía ser sino la misma persona. Y en su sospecha, Cervantes agrega: «Y siendo esto así, como lo soy, no tengo yo de perseguir a ningún sacerdote, y más si tiene por añadidura ser familiar del Santo Oficio; y si él lo dijo por quien parece que lo dijo, engañóse de todo en todo» que del tal adoratorio a Mateo Alemán.

Cervantes agrega: «Y siendo esto así, como lo soy, no tengo yo de perseguir a ningún sacerdote, y más si tiene por añadidura ser familiar del Santo Oficio; y si él lo dijo por quien parece que lo dijo, engañóse de todo en todo» que del tal adoratorio a Mateo Alemán.

No cabe duda que «Avellaneda» y Lope confundieronse en una misma persona. El «Fénix» quiere establecer esta distinción para despistar a Cervantes, pero quien conozca la vida de Lope, sus amores y sus procesos, sabe cuán ducho era en lanzar satíricas con nombre supuesto, en atribuir composiciones poéticas a queridas suyas que apenas aclaraban a deletrear, etcétera.

Al «Fénix de los Ingenios» le sobraba ingenio para disimular un poco el estilo (no mucho, a la verdad), ya que no su intención, y publicar la obra con un seudónimo. Era su artificio su «Burguillos», su «Bellardo».

Efectivamente cuantas investigaciones han realizado la paciencia erudición en torno a los autores ofendidos en el «Quijote» fueron infructuosas. Ni el P. Aliaga, ni el hijo de Argensola, ni Blanco de Paz, ni Andrés Pérez, ni Ruiz de Alarcón, ni Liñán de Riaza, ni Alonso Fernández, ni Cristóbal de Fonseca, ni Tirso de Molina, ni Alonso Lamberto, ni Quevedo, ni Juan Martí, pasan de teorías absurdas, rechazadas hoy unanimous. Por otro lado, el «Quijote» de «Avellaneda» no es obra tan deseable como se ha supuesto. Su manejo de los personajes, su diálogo, su soltura, alejan por autor a una figura de baja categoría literaria. En el estercolero florecen algunas amapolas, como la fábula de

«Los felices amantes» (leyenda de «Margarita la Tornera»). Es preciso, por consiguiente, volver a la antigua opinión de R. León Mainez en pro de Lope de Vega y robustecerla con nuevos argumentos y aportaciones.

La enemistad entre Cervantes y Lope fué, a initio, constante y enconada. Duró toda la vida. En Madrid, en Sevilla, en Villadolid, en Toledo, donde quiera que se encontraban o podían comunicarse, aseteábanse a mutuos dieterios. Todavía sin salir a la luz del «Quijote» (mas ya conocido por lecturas manuscritas), en 1604, en una carta citada infinitas veces, decía Lope—con más gracia y agudeza que verdad y justicia—que de poetas había muchos en ciernes, pero ninguno tan malo como Cervantes, ni tan necio que alabe a «Don Quijote».

El éxito sin precedentes de éste, al año entrante, debió de producirle la mayor amargura. Meditense las siguientes palabras de Cervantes en la «Adiunta» del «Viaje al Parnaso»: «Estando ya en Valladolid llevaron una carta a mi casa, para mí, con un real de porte... Diéronmela, y venía en ella un soneto malo, desmayado, sin garbo ni agudeza alguna, diciendo mal de «Don Quijote», y de lo que me pesó su real...»

Lo cierto es que la animadversión a Cervantes ha de persistir en Lope hasta la tumba. Le elogian después de muerto en el «Laurel de Apolo» (1650) puro e inexpressivamente en contraste con los desmesurados negrificos a todo el mundo y (extremo curioso) sin aludir al «Quijote». En una comedia le pinta viviendo en un miserable desván y se burla de él.

«Don Quijote de la mancha» (Perdone Dios a Cervantes) fué de los extravagantes a quien la crónica ensancha. A no dudar—todo hay que decirlo—el maravilloso dramaturgo tenía sobraditos motivos de resentimiento con Cervantes, que no se quedaba atrás en sus censuras contra él, y de aquí nacería la idea del falso «Quijote», que hasta en los más nobles pechos cabe que germine el deseo de venganza. Bran des frente a frente apostrofándose como dos héroes homéricos.

## SE VENDE

Motor INDUSTRIAL  
4 caballos fuerza  
Ver y tratar, carpintería  
Martinez y Márquez

## NOTAS SOCIALES

## ¡Cómo en herirnos la crueldad se afana!

¡Como en herirnos la crueldad se afana!  
¡Como a esquivarnos la piedad empieza!  
Si parece mentira mi Damián,  
que siendo tan pequeña el alma humana,  
pueda en ella caber tanta tristeza....

¡Oh sombra sin luceros, bien te ensanchas!  
Oh hierro, bien escaras nuestra herida!  
Mas qué importan, Dolor, tus avalanchas  
de angustias! ¡Nuestras almas son dos manchas  
muy blancas, en lo negro de la vida!

¡Valor! Tú eres virtud y yo denudo.  
Antes de herirnos temblaría la daga  
y acaso rompa tan mezquino enredo.  
No temas; el puñal tiene más miedo  
que el noble corazón a quien amaga...

Ama, sufre, ora, aguarda y no te asombre  
si siendo buena, tu tormento crece.  
¿Qué es la aventura en la existencia? Un nombre.  
¿Qué es la vida? Un sollozo. ¿Qué es el hombre?  
Un átomo de noche, que padece...

Ama y aguarda: La creación entera  
amando radia y aguardando enflora.  
Mira el nido y la rosa en la pradera:  
Todos los nidos te dirán: "¡espera!"  
todas las rosas te dirán: "¡adora!"

Sufre y aguarda: en la existencia vana  
nuestro amor será luz que siempre arde  
y que siempre arderá, triste o ufana.  
Si ayer fué como el sol en la mañana,  
hooy será como Vesper en la tarde

Ora y aguarda: la fortuna inquieta  
romper no puede nuestros firmes lazos  
Cuando llegues conmigo hasta la meta,  
¡Con cuánta fóte cantará el poeta!  
Con cuánto amor te arrullará en sus brazos!

AMADO NERVO

# CASA ARISTIMUÑO

PASO DE LOS TOROS

ALMACEN                    TIENDA  
FERRETERIA                BARRACA  
BAZAR

Stock permanente de materiales de construcción en general

## CASAS-TERRENOS CHACRAS

AL CONTADO Y A GRANDES PLAZOS  
en los cuatro puntos cardinales de la Villa

Reserve el suyo      Es el mejor ahorro

# ARBORES

## Frutales, forestales y plantas de adorno

de los afamados viveros de Esteban Gauchón (Salto)

HAGA SU PEDIDO CON

ANTICIPACION A

Avenida 13 de Julio y Sarandí

ANGEL CAVIGNAC

Paso de los Toros

TIENDA

la Confianza

— DR —

HOLZMAN Hnos.

# LIQUIDACION

POR TODO EL MES DE AGOSTO

10 de Julio casi esq. I. P. Varela

Paso de los Toros

Cómo Dios hizo a la mujer

En una fábula antigua se leyó un relato extraño y hermoso de cómo creó Dios a la mujer, y este relato es más elocuente en su significado que lo que cuenta la Biblia.

En el principio creó Dios el mundo, el cielo y la tierra, lo que ésta tiene y lo que en ella hay, y por último creó al hombre. Cuando quiso hacer a la mujer vió que había empleado en el mundo y el hombre, todos sus materiales y elementos. Se entristeció el Creador y quejó sumido en profundo letargo. Cuando se despertó, sacó del mundo lo necesario y hizo a la mujer de la siguiente manera. Tomó de la luna su redondez, del mar su profundidad, del oleaje su flujo y su reflejo, de las estrellas su luminosidad, de los rayos del sol su temperatura, del rocío sus gotas, del viento su variabilidad, de las plantas sus movimientos y sus temblores, de las rosas su color y su perfume, de las hojas su volubilidad, de las ramas su ternura y su lamento, de la brisa su delicadeza y su dulzura, de la miel su sabor y su pureza, del oro su brillo, del brillante su resistencia, de la vibora su

sabiduría, del camaleón su variación, del gacel sus devios, de las gacelas sus ojos, del conejo su timidez y su vergüenza, del pavo real su orgullo y su arrogancia, del león su fuerza y su fuerza, del tiempo su tradición y su engaño, del zorro su astucia y su cobardía, del alacrán su picadura, de la torcaza su entonación, de la papagayo su desvarío y su charlatanería. Después juntó Dios todos estos elementos, hizo a la mujer y se la dió al hombre.

Centro S. Democrático

En el Centro Social Democrático el sábado 24 se llevó a cabo el baile que se había programado con motivo de la efeméride patria. Actuó popular Conjunto de los Andinos.

Concurrieron numerosas personas recordando entre ellas a las Sras. de Sánchez, B. e. B., Balsamo, Lina, Silveira, Correa, Carniceli, Manzoni, Balsamo, Aldaya, Dr. Rago, Barceló, Michel, Nicola, Gonzalez, Acosta, Balsamo, Rodriguez, Terra, Céspedes, Alamendy, Bermúdez, Vargas, Rodríguez, Balsamo, Bassi, González, Laurenti, Abreu, Gonzalez, Macenído, Dorigo, Alonso, Mendoza, Vazquez, Olaso, Denis, Iribar, Abreu etc.

Y las Sras. Alba Machado, María Abreu, Nina Zasudabar, Coca Sánchez, Chichi Larumbe, Blanca, Teresa y Natividad Nuñez, Pochila Lima, Chula y Che-

la López, Tita y Chola Romero, Coca Oreja, Juanita Púa, Nelly y Lydia Manzoni, Negra y Coca Púa, Luba, María Iris y Maruja Costa, Hilda Trentini, Sitas, de Aizpún y Nequezaut, Hilda Pereyra, Irma Carniceli, Mary Larraud, Carmen Fúmeiro, Juana Muaje, Chichí, Cheila y Elena Pérez, Nery Barceló, Blanca Tejería, Nena Michel, Irma Dorregó, Mariana Aldaya, Lola Morganti, Nena Notari, Negra, Tita y Raquel Vargas, Beba y Eugenia González, Luciana, Irasema y Negra Carniceli, Amalia Acosta, Anita y Menga Baez, Maruja Rodríguez, Nena y Maricota Romano, Totita, Beba y Coca Arosarena, Botcha, China y Viye Balsamo, Irina Alonso, Isabel Machado, Elba y Lilva Lemmes, Ofelia, Carmen y Elvira Arregui, Blanca y Lula Moreira, Luisa Sosa, Blanca Martegani, Quirica y Lila Martinez, Zulma Sosa, Sara y Teresa Rahí, Poche Suárez, Luisa y Sara Bassi, Coca López, Potota Armia, Adela Silveira, Nélida y Zulema Moreira, Poche Oliveira, Aida Vallejo, Maruja y Angelas de las Muñecas, Sitas, de Posamay, Germán y otras cuyos nombres no recordamos.

En la tertulia del domingo, asistieron todas las personas mencionadas anteriormente y las Sras. de Perdomo, Alamendy, González y Sansone y las Sras. Chona y China Balscerini, Julia Zasudabar, Viye y Violeta Rodríguez, Maruja Rodríguez, Odilia Valdez, Chela López etc.

# Sr. Comerciante

Ponga atención en esto:



Vd. no cree en los efectos favorables de la propaganda pero...

Observe que los comercios más fuertes y más prósperos de Paso de los Toros están representados por medio de avisos en estas páginas

MEDITE Y LUEGO... CONSULTENOS

## Enseñanza industrial

Ejemplarizadora resolución  
La Dirección General de la Enseñanza Industrial, que preside el doctor José F. Atias, se ha dirigido a la Comisión Local Pró Escuela Industrial haciéndole saber que, en atención a los informes desfavorables respecto a la atua ión, en la Escuela de Lechería de Colonia Suiza, del alumno de Paso de los Toros Otto Rubens Kuster, se ha resuelto la eliminación y retiro de la beca al referido alumno como medida ejemplarizadora.

## PERIODISMO

Número especial de «La Voz del Pueblo»

Destacamos especialmente el esfuerzo que significa para quienes conocemos intimamente las dificultades del periodismo en la hora presente, el número especial editado por nuestro estimado colega de Tacuarembó «La Voz del Pueblo» con motivo de la elemérides nacional recientemente celebrada.

Felicitamos al colega de la capital del departamento que en tan brillante forma sabe expone los adelantos del periodismo de tierra adentro y los indicios del progreso departamental.

**Ex Alumnas de la Escuela de Niñas**

El acto cultural del sábado

Como adhesión al 115º aniversario de la Independencia

## Avisos Económicos

**SE VENDE UN FORD** Model 1927 en perfectas condiciones. Carpintero para toda obra se ofrece. Trabajo perfecto. Precios sumamente modicos Dírigirse a Jorge Savatzki.

Calle Montevideo entre 18 de Julio e Ing Bernardo Kayel:

## Teodolina Cuesta

Partida Diploma de Honor Servicio permanente de urgencia. Consultas gratis. Cuscinim 1337 casa 18. Ute. 88619 Montevideo

## Se vende

Un terreno 312 mts con 3 piezas de material, veranda, cocina y w.c. Pozo, etc. Tiene arboledas, luz eléctrica y fuerza motriz.

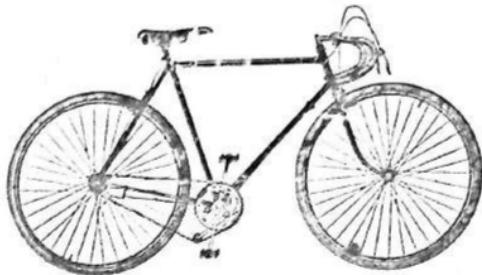
Calle Balsamo y Rivera a 200 mts. de la Estación Tratar con su dueño Juan M. Olivera o en esta imprenta

## CASA VOLPE

Ofrece el más extenso conjunto de las bicicletas de fama mundial (representaciones exclusivas para Paso de los Toros y Tacuarembó) De Carrera, Paseo, Señoritas, Niños y Niñas en BIANCHI, ALCYON, TOURING

ATTILA, WINDSOR, NORMA, Etc. Etc. a los mejores precios

Tomamos en cambio máquinas en cualquier estado de uso, haciendo altas tasaciones Asómbrese Vd. cuando todo lo sube las BIANCHI han sido rebajadas.—La casa cuenta con taller de compostura VENTAS A LARGOS PLAZOS



MIGUEL VOLPE—PASO DE LOS TOROS—TELEFONO 30

SUCURSAL EN TACUAREMBO. CALLE 18 DE JULIO esq. Gral. ARTIGAS—Teléf Local

Nacional, se efectuó el sábado por la tarde, en la sala de fiestas del Club 25 de Agosto, un acto cultural organizado por la Asociación de Ex Alumnas de la Escuela de Niñas

En primer lugar, el coro de Ex Alumnas, acompañado al piano por la profesora Isabel Bueri y estando el solo a cargo de la señorita Matilde Pérez Habiba, entonó las estrofas de Hymno Nacional.

A continuación, la señorita Esther M. Velasco leyó un in-

teresante trabajo sobre el 25 de Agosto.

De inmediato la señorita Olga Larraud dió lectura a un trabajo de que era autora y que versaba sobre el significado de la música.

A renglón seguido, las señoritas Matilde Pérez Habiba y Chinita Espinosa así como la profesora Isabel Bueri, tocaron a su turno al piano una «Marcha Militar» a cuatro manos y la composición de Grieg «Marcha a la 6.a página.

## Banco de la República Oriental del Uruguay

### OFRECE INMUEBLES EN VENTA

Se hace saber a los interesados que el Banco ha establecido los precios que servirán de base para la venta de los inmuebles que se detallan a continuación, sujetos a las siguientes condiciones:

1.o—Los interesados por algún inmueble deberán presentar sus ofertas en sobre cerrado y lacrado a la Gerencia de la Sucursal PASO DE LOS TOROS, en la que se suministraran informes.

2.o—El día 2 de Setiembre de 1940, las propuestas presentadas serán abiertas y sometidas a la resolución del Directorio el que se reserva el derecho de aceptar la que estime más conveniente, o rechazarlas todas.

3.o—El Banco concede préstamos hipotecarios sobre los inmuebles que vende, hasta por el 80 % del importe de la venta, pagaderos en diez annualidades iguales y consecutivas, con el interés del 6 o 6 anual pagadero por semestres vencidos, pero reservándose el derecho de conceder o no dicha facilidad para el pago, una vez conocida la persona interesada.

### Detalle del inmueble

Un terreno con edificio, compuesto de una superficie de 1235 metros 44 dm. cuadrados, empadronado con el número 784, sito en la manzana número 41 de la planta urbana de la Villa de Peso de los Toros, con frente a la calle Treinta y Tres, habiéndose fijado el precio base de \$ 8000 (OCHO MIL PESOS MONEDA NACIONAL).

## CAFE CENTRAL

DE  
ELBIO GONZALEZ

La casa mejor surtida en Bombones, Caramelos, Repostería y Bebidas Nacionales y Extranjeras Restaurant a la Carte. Salón de billares Calle Sarandí

## SR. COMERCIANTE:

La mercadería noble y la propaganda inteligente les producirá ganancias aún en los momentos más críticos.

### Estudio Palomeque de

## CÉSAR Z. PALOMEQUE

Tramitación de sucesiones, asuntos civiles, comerciales y administrativos.

Se trasladó a la casa calle Treinta y Tres, 156. Teléfono N.º 439 TACUAREMBO

### Junta Local Autónoma de Paso de los Toros

#### Licitación

Llámase a licitación pública por primera vez para la construcción del «Matadero Municipal» de la localidad, de acuerdo con los planos y memoria descriptiva que se hallan de manifiesto en la Junta Local.

Las propuestas, formuladas en los sellados de Ley, se recibirán bajo sobre cerrado y larado el día 16 de setiembre próximo en la Secretaría de esa Junta a las 16 horas.

La Junta se reserva el derecho de aceptar la propuesta que considere conveniente o rechazarlas todas.

Pase de los Toros, agosto 6 de 1940.

Humberto G. Romano Presidente  
L. Alemany Secretario

### Junta Local Autónoma de Paso los Toros

#### Notificación

Se hace saber a los interesa-

dos que se ha acordado por la Junta Local un último plazo de sesenta días, para que se proceda a efectuar las refacciones respectivas en los panteones pertenecientes a las sucesiones de Braulio Larraud y Lucindo Iglesias, ubicados en el cementerio público de la localidad, por encontrarse ellos en estado ruinoso; haciéndose constar que si no se diera cumplimiento a lo resuelto dentro del plazo establecido, se procederá a su demolición, pasando los terrenos ocupados al dominio municipal sin ligar a indemnización de especie alguna.

Pase de los Toros, Junio 21 de 1940.

Junta Local

## Hotel Central

OFRECE AL PÚBLICO Y VIAJEROS LOS PRECIOS MÁS BARATOS DE PASO DE LOS TOROS

PENSIÓN Y HOSPEDAJE POR DÍA, INCLUSO DESAYUNO, ALMUERZO, CENA Y CAMA \$ 1.70

POR SEPARADO ALMUERZO \$ 0.50, CENA \$ 0.50 Y CAMA \$ 0.50

MENÚ PARA TODOS LOS GUSTOS Y SURTIDO COMPLETO DE BEBIDAS

POR PRESUPUESTO PARA BANQUETES Y DESPEDIDAS CONSULTE TELEF. 56

FRENTE A LA ESTACIÓN CALLE DR. BERRUTTI

## LA PALMA

SCHNEIDER & CIA.

TIENE DE TODO



FRENTE A LA USINA

# El Imparcial

Ex Alumnas de la Escuela de Niñas

Viene de la 5.a página.  
cha de los Enanos, respectivamente.

Recitó luego una poesía la señorita Renée Neveu y enseñada las señoritas María Lucotti, Nélida María Castro López, Matilde Pérez Habla y profesora Isabel Bueri interpretaron al piano las composiciones «Marcha Hungara» de Kowalski, «Invitación al vals» de Weber y «Polonesas» de Chopin.

Terminadas estos números musicales, la señorita Ita Muñoz hizo conocer un trabajo suyo relativo a la figura de Artigas.

Los temas literarios se cerraron con una página conceptiva y de excelente forma leída por la señorita Hilda S. Cufré, sobre el tema «Papel que corresponde a la mujer en estos momentos de angustia universal».

Finalmente, las Ex Alumnas, acompañadas al piano por la profesora Bueri, cantaron la canción «Mi Bandera».

Numerosa y calificada concurrencia asistió a este acto, premiando la labor de las jóvenes.

?

**Hay un comercio local  
que en breve devolverá el  
importe de su compra  
siempre que Vd. acierte...  
¿Como se llama este, co-  
mercio? Espere y verá...**

participantes en los coros, en las composiciones musicales, en las recitaciones y en los trabajos históricos, literarios con nutridos y estimuladores aplausos.

Nuevo y antiguo de la C. de Jubilaciones  
Por resolución del Poder Ejecutivo acaba de ser designado A gente en la localidad de la Caña de J. y P. de E. y O. de Servicios Públicos el señor Julio C. de los Santos quien en breve tomará posesión de su cargo.

## El Centro Social Democrático en las fiestas del 25 de Agosto

### AMPLIA RESEÑA DE LOS ACTOS REALIZADOS

Con el fervor patriótico que cabe imaginar, se llevó a cabo en el Club Democrático, el acto de entrega de bárceras Nacionales al presidente de dicha institución, Sr. Carmelo Bálsamo.

Fueron padrinos en la ceremonia el Mayor Antonio Rodolfo De Rago y su señora Marta Biscaya, haciendo entrega de ellas la Sra. Alba Romano Hébert. La parte oratoria estuvo a cargo d.l señor Omar Odriozola, Mayor De Rago y Sr. Carmelo Bálsamo que sincera y eloquientemente brindaron más brillo al acto.

El coro de los exalumnos de la escuela de Niños interpretó ágilmente el Himno Nacional.

En un gesto simpático altamente agradecido, la comisión del Club Democrático, ofreció un exquisito lunch a la comisión pro festejos, y con ello, se dió término a la ceremonia que tanto entusiasmo patriótico despertara en el espíritu de los que asistieron. En la noche de ese mismo día, los salones recibieron nuevamente a sus asociados, brindándoles un expléndido baile, donde la juventud de Paso de los Toros, encontró un cordial recibimiento.

El 25 a las 21 horas llevóse a cabo una lucida tertulia, en la que un numeroso conjunto de Srtas y jóvenes, bailó el Pericón Nacional, luciendo las tradicionales prendas del gaucho y la chicha de los gloriosos tiempos que se fueron.

Formando una rueda colorida y alegre las parejas fuéreronse a llegar mientras circulaban apetitosas tortas frías que más veracidad dieron al gauchismo. Entre tanto los evocadores acordes del Pericón Na-

cional fueron un marco brillante donde se engarzó mágicamente la gracia de las chinas y la bizarria de los gauchos.

**La Inspección de Correos atiende nuestras reclamaciones**

(Viene de la 1.a página) dando por la mejoría de la Oficina Postal de Paso de los Toros, la instalación de una Agencia en Rincón del Bonte, de un buzón en el Barrio Midland y una serie de disposiciones que faciliten el andamiento rápido de la correspondencia que, como consecuencia de los nuevos servicios de motocar, pasa por la Oficina local en cantidad cada día mayor.

El señor Vazquez, cuya deferencia agradecemos, nos prometió proporcionarnos en breve el esquema de un proyecto de reorganización general que daremos a conocer oportunamente a los lectores de EL IMPARCIAL.

Consignamos complacidos la información que antecede, anticipó al mejoramiento de un servicio público por lo que hemos venido bregando constantemente.

**Grandes fiestas celebrarán los estudiantes el día de la primavera**  
ALEGRÍA, ENTUSIASMO, JUVENTUD!  
El lema es el de los estudiantes,

sea. Porque resultaría inconcebible en un ambiente de elementos jóvenes, entusiastas, activos, la indiferencia frente a una circunstancia universal y tradicionalmente tenida en cuenta para la realización de grandes fiestas estudiantiles. Y aunque hasta la fecha ignoramos con exactitud el programa que se proponen confeccionar los muchachos sabemos que, entre otros números, desean organizar un paseo al monte y luego, de regreso, un gran desfile carnavalesco por las principales calles de la Villa.

Nos parece muy bien todo cuanto se han propuesto los estudiantes liceales; nos parece bien porque es necesario sacudir un poco la «modorra» y dejar que, al anuncio de la primavera, echen a volar, significadas en cantos, en risas y en ilusiones, las blifas pioneras del espíritu.

## SOCIALES

### Nueva residencia

Ha fijado su residencia en esta el Sr. Ernesto Eguiguren y su distinguida familia.

### Enfermos

En franca mejoría la nia Graciela Vargas. Cal.

—Mejora la Sra. María I. de Inza.

**EMILIO LOBATO**

Reparaciones y Revestimientos de Autos

**Agencia Chevrolet**

### VENDE

1 CAMIÓN CHEVROLET 6 EN PERFECTAS CONDICIONES

FORD MODELO 27 EN MUY BUENAS CONDICIONES

SE COMPRAN Y VENDEN COCHES USADOS

ADA. 18 DE JULIO

**FARMACIA**

Y  
**LABORATORIO**

**FREIRE**

Bernabé A. Freire

Químico Farmacéutico

Confie la revelación de sus películas por intermedio de la

**Farmacia Larraburu**

a la

**Casa Ferrando**

### PROFESIONALES

#### MÉDICOS

**Alvarez Menéndez V.**

Médico Cirujano Partero  
Ex Director del Hospital  
Calle Dr. Berruti

**Blanco González V.**

Médico Cirujano  
Avenida 18 de Julio

**López Valerio A.**

Médico Cirujano  
Calle Treinta y Tres

**Monestier Julio A.**

Médico Cirujano  
Avenida 18 de Julio

**Terra Núñez G.**

Médico Cirujano  
Calle Dr. Berruti

### ESCRIBANOS

**Bálsamo Venancio**

Calle Dr. Berruti

**Vaz Erico Pedro**

Avenida 18 de Julio

**Zuasnabar Julio A.**

Teléfono 12  
Frente a la Comisaría  
Avenida 18 de Julio

### PROCURADORES

**Héctor P. Rosado**

Paso de los Toros